

# INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE

186 East Gish Road \* San Jose, CA 95112 \* (408) 298-7273

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP  
(Please type or print legibly)

SECTION I:

Date filed Nov. 22, 1989

I am filing this Affidavit for the following person(s) located in: Nei Kwu Detention Centre, Hong Kong Date of arrival in that country: Sept. 7, 1989  
Country of asylum overseas

<u>NAME (and AKA)</u> (underline family name)	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth</u> (If Known)	<u>Relation</u> <u>to You</u>	<u>Present Location</u> <u>or Address</u>
1) <u>LE Phong</u>	M	Hue, Vietnam Aug. 12, 1964	Son	VRD 537, St. 70408 Nei Kwu Detention Centre
2) <u>NGUYEN Thi To</u>	F	Hue, Vietnam Aug. 10, 1966	Daughter-in-law (wife of #1)	Hei Ling Chau Hong Kong
3) name unknown	sex unknown	Hong Kong Nov. 1989(day unknown)	Grandchild (child of #1&2)	
(Le Chau, D.O.B. : 11-15-89)				

The Case Number for this family is: (If available) unknown

SECTION II:

Your name LE Trai  
(and AKA)

Alien Number (If applicable) 25-360-725

Date of Birth May 10, 1937 Sex M

Your U.S. Immigration Status is: (Check One)

Place of Birth Hue, Vietnam

U.S. Citizen

Address Stockton, CA 95207

Permanent Resident

Phone Number (home) (209)

Refugee

message (work) (209) ... ...

Asylee

Your country of first asylum Hong Kong

Other(Please Explain) \_\_\_\_\_

Agency through which you came to the United States IRC/San Jose

Date you arrived in the U.S. Sept. 14, 1982

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD, (PRA card, green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step relatives.

SECTION III:

	<u>NAME</u> (and AKA)	<u>Place/Date of Birth</u> (If known)	<u>Present Location/Address</u> (If known)
Your Father	LE Lung	Hue, Vietnam 1920(unsure)	Deceased in 1947(unsure)
Your Mother	HUYNH Thi Lac	Hue, Vietnam 1920(unsure)	Hue, Vietnam
Step-Father	None		
Step-Mother	None		
Your Spouse	LE Thi Bach	Hue, Vietnam April 15, 1938	Hue, Vietnam

Date(s)/Place(s) of your Marriage ~~(X) and (X) and (X) and (X)~~ Aug. 12, 1960 Hue, VietnamSECTION IV:List ALL your Children (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted)

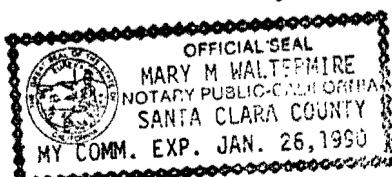
	<u>NAME</u> (and AKA)	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth</u> (If known)	<u>Present Location/Address</u> (If known)
1)	LE Tan	M	Hue, Vietnam Dec. 13, 1961(unsure)	Hue, Vietnam
2)	LE Phong	M	Hue, Vietnam Aug. 12, 1964	Nei Kwu, Hong Kong
3)	LE Hien	M	Hue, Vietnam 1967(unsure)	Hue, Vietnam
4)	LE Thi Buoi	F	Hue, Vietnam April 14, 1970	Hue, Vietnam
5)	LE Bin	M	Hue, Vietnam Dec. 10, 1973	Erskine Camp, Hong Kong
6)	LE Thi Thu	F	Hue, Vietnam Sept. 7, 1975	Hue, Vietnam

SECTION V:List All your Brothers & Sisters (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted)

	<u>NAME</u> (and AKA)	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth</u> (If known)	<u>Present Location/Address</u> (If known)
1)	no name	M	Hue, Vietnam 1935(unsure)	Died a few hours after birth
2)	LE Thi Di	F	Hue, Vietnam 1942(unsure)	Nha Trang, Vietnam

SECTION VI: Additions/Explanations

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

*Mary M. Wattermire*Your Signature  
Stamp or Seal of Notary

Subscribed and sworn to before me this

22<sup>nd</sup> day of November, 19 89.*Mary M. Wattermire*  
Signature of Notary PublicMy commission expires: *Jan. 26, 1990*

Name and Signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit:

(If applicable)

# INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE

186 East Gish Road • San Jose, CA 95112 • (408) 298-7273

## AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP (Please type or print legibly)

### SECTION I:

Date filed Sept. 20, 1989

I am filing this Affidavit for the following person(s) located in: Erskine Camp, Hong Kong  
Country of asylum overseas

Date of arrival in that country:  
April 14, 1989

<u>NAME (and AKA)</u> (underline family name)	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth</u> (If Known)	<u>Relation</u> to You	<u>Present Location</u> or Address
1) LE Bin	M	Hue, Vietnam Dec. 10, 1973	Son	Hue 39, No 96 Erskine Camp Clear Water Bay Road Kowloon, Hong Kong

The Case Number for this family is: (If available) \_\_\_\_\_

### SECTION II:

Your name LE Trai  
(and AKA)

Alien Number (If applicable) 25-360-725

Date of Birth May 10, 1937 Sex M

Your U.S. Immigration Status is: (Check One)

Place of Birth Hue, Vietnam

U.S. Citizen

Address \_\_\_\_\_

Permanent Resident

Stockton, CA 95207

Refugee

Phone Number (home) (209)

Asylee

(Work) (209)

Other(Please Explain) \_\_\_\_\_

Date you arrived in the U.S. Sept. 14, 1982

Your country of first asylum Hong Kong

Your original case number BH11, 226

Agency through which you came to the United States \_\_\_\_\_

IRC/San Jose

**YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD, (PRA card, green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.**

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of requested refugees to the U.S. If information is unknown to you, indicate "unknown". If anyone uses an alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased or missing. Use the space marked "Add. explanations" to explain any unusual relationships including adopted, half or step rel

## AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Page 2

SECTION III:

	<u>NAME</u> (and AKA)	<u>Place/Date of Birth</u> (If known)	<u>Present Location/Address</u> (If known)
Your Father	LE Lung	Hue, Vietnam 1920(unsure)	Deceased in 1947(unsure)
Your Mother	HUYNH Thi Lac	Hue, vietnam 1920(unsure)	Hue, Vietnam
Step-Father	None		
Step-Mother	None		
Your Spouse	LE Thi Bach	Hue, Vietnam 1938(unsure)	Hue, Vietnam

Date(s)/Place(s) of your Marriage(s) and/or Divorce(s) Aug. 12, 1960 Hue, Vietnam

SECTION IV:List ALL your Children (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted)

	<u>NAME</u> (and AKA)	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth</u> (If known)	<u>Present Location/Address</u> (If known)
1)	LE Tan	M	Hue, Vietnam Dec. 13, 1961(unsure)	Hue, Vietnam
2)	LE Phong	M	Hue, Vietnam 1964(unsure)	Hue, Vietnam
3)	LE Hien	M	Hue, Vietnam 1967(unsure)	Hue, Vietnam
4)	LE Thi Buoi	F	Hue, Vietnam 1970(unsure)	Hue, Vietnam
5)	LE Bin	M	Hue, Vietnam Dec. 10, 1973	Erskine Camp, Hong Kong
6)	LE Thi Thu	F	Hue, Vietnam 1975(unsure)	Hue, Vietnam

SECTION V:List All your Brothers & Sisters (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted)

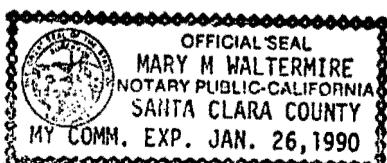
	<u>NAME</u> (and AKA)	<u>Sex</u>	<u>Place/Date of Birth</u> (If known)	<u>Present Location/Address</u> (If known)
1)	no name	M	Hue, Vietnam 1935(unsure)	Died a few hours after birth
2)	LE Thi Di	F	Hue, Vietnam 1942(unsure)	Nha Trang, Vietnam

SECTION VI: Additions/Explanations

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

*Ex parte*

Your Signature  
Stamp or Seal of Notary



Subscribed and sworn to before me this

20<sup>th</sup> day of September, 19 89.*Mary M. Wattermire*  
Signature of Notary PublicMy commission expires: *Jan. 26, 1990*

Name and Signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit:

(If applicable)

To whom it may concern,

*quân nhân*

Dear Sir or Madam, my name is Trai Le. I was Serving in the Vietnam army during the period of 1958-1971 KBC 4574. I stopped serving the army at the year of 1971 due to my injury from war.

On 9-14-82, I escaped from Vietnam and came to America. I left my wife and children at the homeland. For the last seven years, I have been living with the memories I have for my family, and with the hope that some day we will all reunite.

*6/1982*

Several months ago, my two sons, Le Phong and Le Bin escaped from Vietnam. Now They are staying at Nei Kwu Detention Centre and High Island Detention Centre, respectively. It is like a dream come true. Now, I sincerely wish that you will sponsor my sons Le Bin, Le Phong, and His (2 people: wife and son). I have also enclosed the copies of my affidavit of relationship for my sons. I am very grateful for your taking times to review my letter.

Very truly yours,

*Le Phong*

1-11-90

The following are the addresses at which my sons are staying,

*Trai Le*

Le Phong

VRD 537 St. 70408

Nei Kwu Detention Centre

Hei Ling Chau

Hong Kong

Le Bin

Hut B No. 1397 VRD 49

High Island Detention Centre

Man Yee Sai Kung

Kowloon, Hong Kong

Also enclosed here is a copy of my son's, Le Phong,  
release paper from the vietnamese communist government.  
He was arrested in Vietnam by the communist government  
because of the reason that his father is living in the  
U.S.A.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

66-55 /LT

## LỆNH THA

Tội (2) Nguyên Lành Trang  
Chỗ vụ phố Cống Anh Tôn  
Căn cứ quyết định số 1 ngày 25 tháng 01 năm 1987  
Xét thấy bị can Lưu Công Trại đã trả trại

## RA LỆNH THA

Họ và tên Lê Phong bí danh  
Sinh ngày 10 tháng 10 năm 1966  
Sinh quán 1003 đường - Phố

Trú quán 201  
Nghề nghiệp Lao động  
Tha về lại 1003 Phố  
Ông trưởng trại giam 11 Giáp thi hành khi nhận được lệnh này  
Lệnh này gửi đến ông Viện trưởng Viện kiểm sát nhân dân 20/10 để tường.

Ngày 25 tháng 7 năm 1987  
P. L. S. C. C. C. A. N. H. Y. E. N.

### NƠI NHẬN

- Ông Viện trưởng VKSND
- để báo cáo
- Ông trưởng trại
- để thi hành
- để biên
- Đường sự khi về trình với
- để biên
- Lưu bút



Trần Văn Hùng

From: Le Trai

Stockton, CA 95207



JAN 16 1990

To: Families of Vietnamese Political  
Prisoner Association

P.O. Box 5435  
Arlington, VA 22205 - 0635